

# ELECTRONIC CALCULATOR

## SDC-3910

Instruction Manual  
Manual de Instrucciones  
Livro de Especificacoes  
Anweisungshandbuch  
Manuel d'instructions  
Istruzioni all'Uso  
Gebruiksaanwijzing  
Manual  
Инструкция по эксплуатации  
Instrkcja Obslugi  
دليل الإرشادات  
Peraturan pemakaian  
指导说明书  
Εγχειρίδιο χρήσης

The unit complies with the requirements of Directive 89 / 336 / EEC as amended by 93 / 68 / EEC



### **CITIZEN SYSTEMS JAPAN CO., LTD.**

6-1-12, Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-Shi,  
Tokyo 188-8511, Japan  
E-mail: sales-oe@systems.citizen.co.jp  
<http://www.citizen-systems.co.jp/>

CITIZEN is a registered trade mark of CITIZEN Holdings CO., Japan.  
CITIZEN es una marca registrada de CITIZEN Holdings CO., Japon.  
Design and specifications are subject to change without notice.  
西铁城和CITIZEN是日本法人西铁城控股株式会社の注册商标

**\* POWER SUPPLY**

English

CITIZEN model SDC-3910 is a dual-powered (high power solar + back-up battery) calculator operative under any lighting conditions.

-Auto power-off function-

The calculator switches the power off automatically if there has been no key entry for about 10 minutes.

-Battery change-

Remove the screw and the battery cover. Install a new battery with the + symbol facing upward. After changing, use a pointed object to press the RESET hole near the battery. Replace the battery cover and secure the screw.

**\* KEY INDEX**

English

[ $\text{ON}$ CE/C] : Power on / Clear entry / Clear key

[M+] : Memory plus key

[M-] : Memory minus key

[MRC] : Memory recall key / Memory clear key

[MU] : Price mark-up / down key

[+/-] :  $\pm$  Sign change key

[SET] : Exchange rate setting key

[LOCAL] : Local currency key

[ $\text{\textcircled{C}}$ ] : Universal currency key

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Square Root key

**The Signs Of The Display Mean The Following :**

MEMORY : Memory L - : Local currency rate

-MINUS : Minus (or negative) F - : Universal currency rate

ERROR : Overflow-error

**\* OPERATION EXAMPLES**

English

**1. Calculation Examples**

Before performing each calculation, press the [ $\text{ON}$ CE/C] key two times.

Example	Key operation	Display
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{ON}$ CE/C] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2. Memory Calculation**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [MRC] [ $\text{ON}$ CE/C]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 182$	25 [x] 5 [M+]		
	84 [+/-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [ $\text{ON}$ CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+/-]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [MRC] [ $\text{ON}$ CE/C]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Constant Calculation**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Overflow Error Clear**

$1234567890 \times 10000$	1234567890		1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[ $\text{ON}$ CE/C] [ $\text{ON}$ CE/C]		0.

**5. Price Mark-Up & Down Calculation**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

**6. Currency Conversion**

EURO = 1	[ $\text{ON}$ CE/C] [ $\text{ON}$ CE/C] [LOCAL]	L -	the last set value
USD = 1.2141	[SET] 1		$\geq 1 \text{ €}$
	[SET]		1.
	[ $\text{\textcircled{C}}$ ]	F -	the last set value
	[SET] 1.2141		$\geq 1.2141 \text{ €}$
EURO 10	[SET]		1.2141
= USD 12.14	[ $\text{ON}$ CE/C]		
	10 [LOCAL] [ $\text{\textcircled{C}}$ ]		12.14
USD 25			
= EURO 20.59	25 [ $\text{\textcircled{C}}$ ] [LOCAL]		20.59

## \* ALIMENTATION

Français

CITIZEN modèle SDC-3910 a double alimentation (énergie solaire huatae+pile de soutien d'alimentation) qui peut opérer sous n'importe conditions de lumière.

-Arrêt d'alimentation automatique-

L'alimentation de cette calculatrice se coupe automatiquement si laissée allumée et non utilisée pendant environ 10 minutes.

-Remplacement de pile-

Enlevez la vis et le couvercle de la batterie. Installez une nouvelle batterie avec le symbole +, face vers le haut. Après avoir fait le changement, utilisez un objet pointu pour serrer le trou du bouton de REMISE A ZERO près de la batterie. Remettez le couvercle de la batterie et fixez la vis.

## \* SIGNIFICATION DES TOUCHES

Français

[ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> : Bouton de Mise en marche / Touche d'annulation de l'Entrée / d'annulation

[M+] : Touche de mémoire plus [M-] : Touche de mémoire moins

[MRC] : Rapeler la mémoire / Effacer la mémoire

[MU] : Touche de hausse / baisse du Prix

[+/-] : ± Touche de changement de Signe

[SET] : Touche d'ajustement du taux de change

[LOCAL] : Monnaie nationale [☉] : Devise universelle

[√] : Touche Racine carrée

### Affichage des Symboles :

MEMORY : Mémoire

F - : Taux de la devise universelle

-MINUS : Moins (ou négatif)

L - : Taux de la devise locale

ERROR : Erreur – Débordement

## \* EXEMPLES D'OPÉRATIONS

Français

### 1.Exemples de calculs

Avant d'effectuer chaque calcul, pressez la touche [ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> 2 fois.

Exemple	Touche d'Opération	Affichage
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.

### 2.Calcul avec mémoire

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$ $+ (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [+/-] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$ $= 2.125$	[MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

### 3.Constant Calcul

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

### 4.Correction et dépassement-erreur

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup>	ERROR 1'234.567890 0.

### 5.Calcul de la hausse et de la baisse du prix

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

### 6.Change de devise

EURO = 1	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L - Valeur du dernier ensemble
USD = 1.2141	[SET] 1	≥ 1 ≤
	[SET]	1.
	[☉]	F - Valeur du dernier ensemble
	[SET] 1.2141	≥ 1.2141 ≤
EURO 10	[SET]	1.2141
= USD 12.14	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup>	
	10 [LOCAL] [☉]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [☉] [LOCAL]	20.59

**\* ALIMENTACIÓN****Español**

Modeio CITIZEN SDC-3910 funciona gracias a un mecanismo de doble carg (luz solar y batería de apoyo), lo cual le permite operar bajo cualquier condición de iluminación.

-Función de desconexión automática-

La calculadora se apaga automáticamente si no ha sido utilizada durante 10 minutos aproximadamente.

-Reemplazada de la pila-

Si la pila de apoyo necesita ser reemplazada, quite los tornillos del parte inferior y sustituya la pila gastada por una nueva. Después del recambio introduzca un objeto con punta en el agujero RESET que está cerca de la pila y apriete. Coloque la pila en su posición correcta, con la polaridad indicada.

**\* TECLADO INFOMATIVO****Español**

[ $\text{CE/C}$ ]: Tecla de encendido / Tecla de borrar entrada / Borrar

[M+]: Tecla de memoria positiva

[M-]: Tecla de memoria negativa

[MRC]: Tecla de llamada de memoria / Tecla de para limpiar la memoria

[MU]: Tecla de subir o bajar precios

[+/-]:  $\pm$ Tecla de cambio de signo

[SET]: Touche d'ajustement du taux de change

[LOCAL]: Monnaie nationale

[ $\text{C}$ ]: Devise universelle

[ $\sqrt{\quad}$ ]: Tecla de raíz cuadrada

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memória L - : Tasa de cambio de moneda local

-MINUS : Menos (o negativo) F - : Tasa de cambio de moneda universal

ERROR : Error de desbordamiento

**\* EJEMPLO DE FUNCIONES****Español****1. Ejemplos de calculación**

Antes de efectuar cada calculo, presionar 2 veces la tecla de [ $\text{CE/C}$ ].

Ejemplo	Operación con la tecla	Visualización
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2. Cálculo de memoria**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$ $+ (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] 25 [x] 5 [M+] 84 [+/-] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$ $= 2.125$	[MRC] [ $\text{CE/C}$ ] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3. Constante**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Limpiar para desbordamiento y error**

$1234567890 \times 10000$ $= 1'234.567890 \times 10^{10}$	1234567890 [x] 10000 [=] [ $\text{CE/C}$ ] [ $\text{CE/C}$ ]	ERROR 1'234'567'890. ERROR 1234.567890 0.
--	--	---

**5. Calculo De Subir O Bajar Precios**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$ $= 20\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.

**6. Cambio monetario**

EURO = 1	[ $\text{CE/C}$ ] [ $\text{CE/C}$ ] [LOCAL]	L - el último valor establecido
USD = 1.2141	[SET] 1 [SET] [ $\text{C}$ ] [SET] 1.2141	$\geq 1 \leq$ 1. F - el último valor establecido $\geq 1.2141 \leq$
EURO 10 = USD 12.14	[SET] [ $\text{CE/C}$ ] 10 [LOCAL] [ $\text{C}$ ]	1.2141 12.14
USD 25 = EURO 20.59	25 [ $\text{C}$ ] [LOCAL]	20.59

**\* FONT DE ALIMENTAÇÃO****Português**

CITIZEN modelo SDC-3910 tem dupla fonte de alimentação de energia (energia solar e bateria de reserva), permitindo operar sob qualquer condição de iluminação.

-Função Auto power-off (desligamento automática)-

A calculadora desliga automaticamente, caso nenhum a tecla seja utilizada por aproximadamente 10 minutos.

-Troca de bateria-

Remova o parafuso e a tampa da bateria. Instale uma bateria nova com o símbolo + voltado para cima. Depois do carregamento, use um objeto pontudo para pressionar o furo do RESET (REAJUSTE) próximo da bateria. Recoloque a tampa da bateria e aperte o parafuso.

**\* ÍNDICE DE TECLAS****Português**

[ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> : Tecla para Ligar / Tecla para Limpar Entrada / Limpar

[M+] : Tecla de mais da memória

[M-] : Tecla de menos da memória

[MRC] : Tecla da chamada da memória / Tecla para limpar a memória

[MU] : Tecla para Marca Preço para cima / baixo

[+ / -] : Tecla para mudar Sinal ±

[SET] : Tecla para Ajuste da Taxa de Câmbio

[LOCAL] : Moeda Local

[ $\text{C}$ ] : Moeda universal

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Tecla de Raíz Quadrada

**Símbolos Visualizados :**

MEMORY : Memória

L - : Taxa da moeda local

-MINUS : Menos (ou negativo)

F - : Taxa da moeda universal

ERROR : Erro por transbordamento

**\* EXEMPLOS DE OPERAÇÃO****Português****1.Exemplo de calculos**

Antes de executar cada cálculo, pressione a tecla [ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> 2 vezes.

Exemplo	Operação com a tecla	Visualização
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2.Memória**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [+] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3.Constante**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4.Erro por excesso**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup>	ERROR	1'234.567890 0.

**5.Calculo para marcacao de preco para cima & para baixo**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	[MU]	500.
$2500 - 2000 = 500$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**6.Câmbio de Moeda**

EURO = 1	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L - o último valor configurado
USD = 1.2141	[SET] 1 [SET] [ $\text{C}$ ] [SET] 1.2141	$\geq 1 \text{ €}$ 1. F - o último valor configurado $\geq 1.2141 \text{ €}$
EURO 10	[SET]	1.2141
= USD 12.14	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [ $\text{C}$ ]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [ $\text{C}$ ] [LOCAL]	20.59

**\* KRAFTVERSORGUNG****Deutsch**

CITIZEN model SDC-3910 wird durch 2 voneinander unabhängigen Energiequellen versorgt (Entweder durch eine sehr starke solar-zelle oder durch eine batterie). Der rechner arbeitet selbst unter schlechtesten lichtbedingungen.

-Automatische Ausschaltung-

Der rechner schaltet sich automatisch ab, wenn diesen 10 minuten nicht mehr benutzen.

-Batterlewechsel-

Installieren Sie eine neue Batterie mit nach oben gerichteter + Markierung. Benutzen Sie anschließend einen spitzen Gegenstand, um damit in die RESET Öffnung nahe bei der Batterie zu drücken. Bringen Sie die Batterieabdeckung wieder an, und ziehen Sie die Schrauben an.

**\* ERKLÄRUNGEN VON SCHLUSSEL****Deutsch**

[ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> : An / Eingabe löschen / Löschen Taste

[M+] : Speicher Plus taste

[M-] : Speicher Minus taste

[MRC] : Speicher Abruf taste / Speicher Löschen taste

[MU] : Preisangabe-oben / unten Taste

[+ / -] : ±Vorzeicheneingabetaste

[SET] : Taste für Festsetzung des Wechselkurses

[LOCAL] : Heimische Währung

[ $\text{Ⓢ}$ ] : Universelle Währung

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Quadratwurzeltaste

**Anzeigesymbole :**

MEMORY : Speicher

L - : Lokale Währungskurs

-MINUS : Minus(oder negative)

F - : Universeller Währungskurs

ERROR : Überflussfehler

**\* DAS BEISPIEL FÜR OPERATIONEN****Deutsch****1. Berechnungsbeispiele**

Drücken Sie vor dem Ausführen einer Berechnung jeweils die [ $\text{CE}/\text{C}$ ]<sup>ON</sup> Taste 2 mal.

Beispiel	Tastenkombination	Anzeige
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2. Speicher**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [÷] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3. Konstant**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4. Korrektur und überlauf-fehler**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup>	ERROR 1'234.567890 0.

**5. Preismarkierungs auf & abrundungsrechnung**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		500.
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	1'666.666666
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

**6. Währungswechsel**

EURO = 1	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L - Der letzte gesetzte Wert
USD = 1.2141	[SET] 1 [SET] [ $\text{Ⓢ}$ ] [SET] 1.2141	$\geq 1 \leq$ 1. F - Der letzte gesetzte Wert $\geq 1.2141 \leq$
EURO 10	[SET]	1.2141
= USD 12.14	[ $\text{CE}/\text{C}$ ] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [ $\text{Ⓢ}$ ]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [ $\text{Ⓢ}$ ] [LOCAL]	20.59

**\* ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ**

Русский

CITIZEN модель SDC-3910 имеет двойное питание (солнечные элементы+батарея) и способен работать при любом освещении.

-Автоматическое отключение питания-

Этот калькулятор имеет функцию автоматического отключения питания, благодаря чему электропитание отключается, если в течение примерно 10 минут не производилось никаких операций на клавишах.

-Замена элементов питания-

Откройте винты и снимите крышку отсека питания. Вставьте новую батарейку знаком + сверху. Сменив батарейку, нажмите кнопку RESET рядом с отсеком питания с помощью тонкого заостренного предмета. Закройте крышку отсека питания и закрутите винты.

**\* КЛАВИША**

Русский

[ $\text{CE/C}$ ]<sup>ON</sup> : Включение питания / Сброс числа / Сброс

[M+] : Клавиша памяти плюс

[M-] : Клавиша памяти минус

[MRC] : Клавиша извлечения из памяти / Клавиша сброса памяти

[MU] : Рост/падение цены

[+ / -] : ±Перемена знака

[SET] : Клавиша установки курса обмена

[LOCAL] : Местная валюта

[ $\text{C}$ ] : Универсальная валюта

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Клавиша извлечения квадратного корня

**Высвечиваемые символы :**

MEMORY : память L - : Курс местной валюты

-MINUS : Минус (или отрицательное число)

ERROR : Ошибка переполнения F - : Курс универсальной валюты

**\* ПРИМЕЧАНИЕ**

Русский

**1.Примеры расчётов**

Перед началом вычислений нажмите клавишу [ $\text{CE/C}$ ]<sup>ON</sup> 2 раза.

Пример	Клавиши	Экран
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [ $\div$ ] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [ $\div$ ] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [ $\div$ ] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [ $\div$ ] 10 [ $\div$ ] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2.Операции с памятью**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 128$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [ $\div$ ] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [ $\div$ ] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [ $\div$ ] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3.Вычисления с константой**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4.Исправление ошибок и сброс ошибки при переполнении**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	ERROR	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup>	ERROR	1'234.567890 0.

**5.Расчет роста и падения цен**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [ $\div$ ] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	[MU]	500.
$2500 - 2000 = 500$		
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [ $\div$ ] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

**6.Обмен валют**

EURO = 1	[ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L - последняя заданная величина	
USD = 1.2141	[SET] 1		$\geq 1 \leq$
	[SET]		1.
	[ $\text{C}$ ]	F - последняя заданная величина	
	[SET] 1.2141		$\geq 1.2141 \leq$
EURO 10	[SET]		1.2141
= USD 12.14	[ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [ $\text{C}$ ]		12.14
USD 25			
= EURO 20.59	25 [ $\text{C}$ ] [LOCAL]		20.59

**\* ZASILANIE****Polish**

Kalkulator CITIZEN , model SDC-3910 jest zasilany podwójnie (bateria słoneczna+bateria zwykła) Kalkulator pracuje w każdych warunkach oświetlenia.

-Funkcja automatycznego wyłączenia-

Kalkulator wyłącza się automatycznie w przypadku jeśli żaden z przycisków nie zostanie naciśnięty w ciągu 10 minut.

-Wymiana baterii-

Odkręcić śrubkę i zdjąć pokrywę. Włożyć nową baterię symbolem + do góry. Po wymianie baterii proszę nacisnąć znajdujący się obok przycisk RESET przy pomocy czegoś cienkiego, np. ołówka. Zamknąć pokrywę i zakręcić śrubkę.

**\* OPIS KLAWISZY****Polish**

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : Zasilanie / Kasowanie liczby / Kasowanie

[M+] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem plus

[M-] : Przycisk wprowadzenia do pamięci ze znakiem minus

[MRC] : Klawisz MR (Klawisz wywołania z pamięci) /

Klawisz MC (Klawisz kasowania pamięci)

[MU] : Przyrost / obniżka cen

[+ / -] : ± Zmiana znaku

[SET] : Ustawienie kursu wymiany

[LOCAL] : Waluta miejscowa

[ $\text{☉}$ ] : Waluta uniwersalna

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Klawisz pierwiastka

**Wyświetlane symbole:**

MEMORY : Pamięć

L - : Kurs waluty miejscowej

-MINUS : Minus (lub liczba ujemna)

F - : Kurs waluty uniwersalnej

ERROR : Błąd przepełnienia

**\* PRZYKŁADY DZIAŁAŃ****Polish****1.Przykładowe obliczenia**

Przed rozpoczęciem obliczeń należy nacisnąć klawisz [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 2 razy.

Przykład	Klawisze	Ekran
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+ ] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+ ] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+ ] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+ ] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2.Obliczenia z wykorzystaniem pamięci**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 25 [x] 5 [M+] 84 [+ ] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+ ] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+ ] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3.Stala**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4.Przepełnienie pamięci**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	ERROR 1'234.567890 0.

**5.Przyrost i obniżka cen**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+ ] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	[MU]	500.
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+ ] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

**6.Zamiana waluty**

EURO = 1	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [LOCAL] L -	ostatnio wprowadzone ustawienie
USD = 1.2141	[SET] 1	$\geq 1 \leq$
	[SET]	1.
	[ $\text{☉}$ ]	F - ostatnio wprowadzone ustawienie
	[SET] 1.2141	$\geq 1.2141 \leq$
EURO 10	[SET]	1.2141
= USD 12.14	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 10 [LOCAL] [ $\text{☉}$ ]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [ $\text{☉}$ ] [LOCAL]	20.59



CITIZEN SDC-3910 是双重电源计算器(太阳能与电池供电),可以在任何光线下操作。

-自动关闭电源-

如果在十分钟左右不进行任何操作计算器的电源将会自动关闭。

-电池更换-

拧下螺钉并卸下电池盖,放入新电池,带+号的一端朝上。更换电池后,请使用尖物探压电池附近的 RESET 孔,重新装上电池盖并拧紧螺钉。

[CE/C]: 开机/清除输入/清除计算

[M-]: 减法记忆键

[MU]: 加价/减价

[SET]: 汇率设定键

[☉]: 通用货币

[M+]: 加法记忆键

[MRC]: 记忆键/消除键

[+/-]: 正负号改变键

[LOCAL]: 当地货币

[√]: 开根号键

显示符号:

MEMORY: 储存器

-MINUS: 负号

ERROR: 溢位/错误

L -: 当地货币汇率值设定

F -: 通用货币汇率值设定

### 1.一般计算操作

执行任一计算前,请先按2次[CE/C]<sup>ON</sup>键。

范例	按键操作	显示
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [CE/C] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] <sup>ON</sup> 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] <sup>ON</sup> 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1/2 = 0.5$	2 [+] <sup>ON</sup> [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] <sup>ON</sup> [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.

### 2.记忆计算的操作

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [+] <sup>ON</sup> 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+] <sup>ON</sup> 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

### 3.常数计算

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

### 4.超出运算容量的消除

$1234567890 \times 10000$ $= 1'234.567890 \times 10^{10}$	1234567890 [x] 10000 [=]	1'234'567'890. ERROR 1'234.567890
	[CE/C] <sup>ON</sup> [CE/C] <sup>ON</sup>	0.

### 5.标价&降价计算

$2000 + (P \times 20\%) = P$ $P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$	2000 [+] <sup>ON</sup> 20 [MU]	2'500.
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$ $P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$	2000 [+] <sup>ON</sup> 20 [+] <sup>ON</sup> [-] [MU]	1'666.666666
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$ $= 20\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.

### 6.汇率换算

EURO = 1 USD = 1.2141	[CE/C] <sup>ON</sup> [CE/C] <sup>ON</sup> [LOCAL] [SET] 1 [SET] [☉] [SET] 1.2141	L - 最近一次设定值 $\geq 1 \leq$ 1.
EURO 10 = USD 12.14	[SET] [CE/C] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [☉]	F - 最近一次设定值 $\geq 1.2141 \leq$ 1.2141
USD 25 = EURO 20.59	25 [☉] [LOCAL]	12.14 20.59

**\* Alimentazione Elettrica****Italiano**

Il calcolatore CITIZEN model SDC-3910 ha due risorse di potenza :  
energia solare e batteria di riserva e può funzionare sotto qualsiasi luce.

-Spegnimento automatico-

La calcolatrice si spegne automaticamente se non immettere nessun dato  
in circa 10 minuti.

- Sostituzione della batteria -

Rimuovere la vite ed il coperchio della batteria. Installare una nuova  
batteria con il simbolo + rivolto verso l'alto. Dopo aver sostituito la batteria,  
usare un oggetto appuntito per premere il foro RESET (RIPRISTINA)  
vicino alla batteria. Richiudere il coperchio della batteria e fissare la vite.

**\* Indice Tasti****Italiano**

$[CE/C]$  : Acceso / Cancella immissione / Tasto cancella

$[M+]$  : Memoria addizione

$[M-]$  : Memoria sottrazione

$[MRC]$  : Margine. / Cancellazione

$[MU]$  : Tasto rialzo / ribasso di prezzo

$[+ / -]$  :  $\pm$ Tasto cambio segno

$[SET]$  : Chiave per disporre il cambio di valuta

$[LOCAL]$  : Moneta locale

$[☉]$  : Valuta universale

$[\sqrt{\quad}]$  : Tasto radice quadrata

**Simboli di visualizzazione :**

MEMORY : Memoria

L - : Aliquota della valuta locale

-MINUS : Meno (o negativo)

F - : Aliquota della valuta universale

ERROR : Errore di traboccamento aritmetico

**\* Esempio di Operazione****Italiano****1. Operazione del calcolo normale**

Prima di effettuare ciascun calcolo, premere il tasto  $[CE/C]$  2 volte.

Esempio	Operazione con il tasto	Visualizzazione
$2 \times 3 = 6$	$2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]$	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	$6 [+] 4 [+] 7.5 [=]$	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	$3 [-] 6 [-] 4 [=]$	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	$5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]$	75.
$300 \times 27\% = 81$	$300 [x] 27 [\%]$	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	$11.2 [÷] 56 [\%]$	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	$300 [+] 40 [\%]$	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	$300 [-] 40 [\%]$	180.
$5^4 = 625$	$5 [x] [=] [=] [=]$	625.
$1 / 2 = 0.5$	$2 [÷] [=]$	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	$2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]$	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	$144 [\sqrt{\quad}]$	12.

**2. Operazione del calcolo memoria**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$ $+ (68 + 17) = 182$	$[MRC] [MRC] [CE/C]$ $25 [x] 5 [M+]$ $84 [÷] 3 [M-]$ $68 [+] 17 [M+]$ $[MRC]$	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$ $= 2.125$	$[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2$ $[M-] 52 [-] 35 [÷]$ $[MRC] [=]$	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	$[MRC] [MRC] [CE/C]$ $12 [+] 14 [M+]$ $135 [x] [MRC] [=]$ $[MRC] [÷] 5 [=]$	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3. Operazione del calcolo costante**

$2 + 3 = 5$	$2 [+] 3 [=]$	5.
$4 + 3 = 7$	$4 [=]$	7.
$3 \times 4 = 12$	$3 [x] 4 [=]$	12.
$3 \times 6 = 18$	$6 [=]$	18.

**4. Cancellazione della capacità di operazione superata**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	$[x] 10000 [=]$ $[CE/C] [CE/C]$	ERROR 1'234.567890 0.

**5. Calcolo rialzo / Ribasso di prezzo**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	$2000 [÷] 20 [MU]$	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	$[MU]$	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	$2000 [÷] 20 [+/-] [MU]$	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	$18000 [-] 15000 [MU]$	20.
$= 20\%$		

**6. Cambio di valuta**

EURO = 1	$[CE/C] [CE/C] [LOCAL]$	L - l'ultimo valore impostato
USD = 1.2141	$[SET] 1$ $[SET]$ $[☉]$	$\geq 1 \leq$ 1.
	$[SET] 1.2141$	F - l'ultimo valore impostato
EURO 10	$[SET]$	$\geq 1.2141 \leq$ 1.2141
= USD 12.14	$[CE/C]$ $10 [LOCAL] [☉]$	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	$25 [☉] [LOCAL]$	20.59

CITIZEN SDC-3910 regnemaskine er forsynet af to typer batterier :

Solceller og reservebatteriet, hvilken gør det muligt at bruge regnemaskinen med ethvert baggrundslys.

-Stop strømforsyningen automatisk-

Lommeregneren slukker automatisk for strømmen, hvis der ikke har været trykket på en tast i ca. 10 minutter.

-Skift batteriet-

Fjern skruen og batteri coveret. Indsæt et nyt batteri med + symbolet opad.

Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i. Efter batteriskift, anvend en spids genstand til at trykke ned i RESET hullet nær batteriet. Sæt coveret tilbage på plads og sæt skruen i.

[<sup>ON</sup>CE/C] : Tænd / Slet indtastning / slet

[M+] : Addition hukommelse knap [M-] : Subtraktion hukommelse knap

[MRC] : Hukommelse knap. / Slettelse knap

[MU] : Prismærke op / ned [+ / -] : ±Skift fortegn

[SET] : Tast til indstilling af vekselkurs [LOCAL] : Lokal Valuta

[☉] : Universal valuta [√] : Kvadratrods tast

#### Display symboler :

MEMORY : hukommelse L - : Lokal valutakurs

-MINUS : Minus (eller negativ) F - : Universal valutakurs

ERROR : Overløbsfejl

### 1. Almindelig regningsoperation

Før hver beregning, tryk på [<sup>ON</sup>CE/C] tasten to gange.

Eksempel	Tastebetjening	Vis
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [ <sup>ON</sup> CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.

### 2. Hukommelse regningsoperation

(25 x 5) - (84 ÷ 3) + (68 + 17) = 182	[MRC] [MRC] [ <sup>ON</sup> CE/C] 25 [x] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [ <sup>ON</sup> CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [÷] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
135 x (12 + 14) = 3510 (12 + 14) ÷ 5 = 5.2	[MRC] [MRC] [ <sup>ON</sup> CE/C] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

### 3. Regningssystem for konstanter

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

### 4. Slet delen over regningskapaciteten

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
	[ <sup>ON</sup> CE/C] [ <sup>ON</sup> CE/C]	0.

### 5. Beregning med prismærke op & ned

2000 + (P x 20%) = P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
2500 - 2000 = 500	[MU]	500.
2000 - (P x 20%) = P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

### 6. Vekselkurs

EURO = 1	[ <sup>ON</sup> CE/C] [ <sup>ON</sup> CE/C] [LOCAL]	L - Den sidst fastsatte værdi
USD = 1.2141	[SET] 1	≥ 1 ≤
	[SET]	1.
	[☉]	F - Den sidst fastsatte værdi
	[SET] 1.2141	≥ 1.2141 ≤
EURO 10	[SET]	1.2141
= USD 12.14	[ <sup>ON</sup> CE/C]	
	10 [LOCAL] [☉]	12.14
USD 25		
= EURO 20.59	25 [☉] [LOCAL]	20.59

**\* Stroomvoorziening****Nederlands**

De CITIZEN SDC-3910 calculator krijgt van twee soorten batterijen haar energie : zonne-energie en reserve energie. Zij kan onder alle soorten licht werken.

-Automatische verbreking van de stroomvoorziening-

Als de calculator gedurende 10 minuten niet gebruikt wordt, wordt de Stroomvoorziening automatisch verbroken.

-Het verwisselen van de batterijen-

Verwijder de schroef en het batterijdeksel. Plaats een nieuwe batterij met het + symbool naar de bovenkant. Na het veranderen van de batterij, gebruikt u een puntig voorwerp om het RESET-gaatje, dat zich naast de batterij bevindt, in te drukken. Plaats het batterijdeksel terug en maak de schroef vast.

**\* Lijst van druktoetsen****Nederlands**

[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] : Inschakelen / Invoer wissen / Wissen

[M+] : Geheugen optellen

[M-] : Geheugen aftrekken

[MRC] : Geheugen / Schrappen

[MU] : Toets voor afgeprijsde en verhoogde prijs

[+ / -] :  $\pm$  Toets voor het veranderen van teken

[SET] : Toets voor het instellen van de wisselkoers

[LOCAL] : Lokale munteenheid

[ $\text{\textcircled{C}}$ ] : Universele munteenheid

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Vierkantswortel-toets

**Symbolen op het beeldscherm :**

MEMORY : Geheugen L - : Koers van de lokale munteenheid

-MINUS : Min(of negatief) F - : Koers van de universele munteenheid

ERROR : Overflow fout

**\* Voorbeelden van bediening bij gebruik****Nederlands****1. Stappen van gewone calculaties**

Druk tweemaal op de [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] toets alvorens een bewerking uit te voeren.

Voorbeeld	Ingedrukte toetsen	Weergave op het scherm
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+/-] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+/-] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+/-] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+/-] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2. Stappen bij calculaties met gebruik van geheugen**

$(25 \times 5) - (84 \div 3)$	[MRC] [MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]	MEMORY	125.
$+ (68 + 17) = 182$	25 [x] 5 [M+]		
	84 [+/-] 3 [M-]	MEMORY	28.
	68 [+] 17 [M+]	MEMORY	85.
	[MRC]	MEMORY	182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2)$	[MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] 14 [M+] 3 [x] 2		
$= 2.125$	[M-] 52 [-] 35 [+]		
	[MRC] [=]	MEMORY	2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$	[MRC] [MRC] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		
$(12 + 14) \div 5 = 5.2$	12 [+] 14 [M+]		
	135 [x] [MRC] [=]	MEMORY	3'510.
	[MRC] [+/-] 5 [=]	MEMORY	5.2

**3. Calculatiemethoden met een constante**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]		5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]		7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]		12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]		18.

**4. Het schrappen van ingetoetste getilen die de calculatiecapaciteit overschrijden**

$1234567890 \times 10000$	1234567890		1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR	1'234.567890
	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		0.

**5. Berekening van de afgeprijsde of verhoogde prijs**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [MU]		2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$			
$2500 - 2000 = 500$	[MU]		500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+/-] 20 [+/-] [MU]		1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$			
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]		20.
$= 20\%$			

**6. Munteenheid converteren**

EURO = 1	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [ $\frac{ON}{CE/C}$ ] [LOCAL]	L -	De laatst ingestelde waarde
USD = 1.2141	[SET] 1		$\geq 1 \text{ €}$
	[SET]		1.
	[ $\text{\textcircled{C}}$ ]	F -	De laatst ingestelde waarde
	[SET] 1.2141		$\geq 1.2141 \text{ €}$
EURO 10	[SET]		1.2141
= USD 12.14	[ $\frac{ON}{CE/C}$ ]		
	10 [LOCAL] [ $\text{\textcircled{C}}$ ]		12.14
USD 25			
= EURO 20.59	25 [ $\text{\textcircled{C}}$ ] [LOCAL]		20.59

**\* Sumber tenaga listerlk**

Bahasa Indonesia

Calculator CITIZEN model SDC-3910 mendapat listerlk dari dua macam baterai : tenaga matahari dan tenaga simpanan, sehingga calculator ini bisa bekerja dibawah segala macam sinar.

-Sumber tenaga bisa bekerja dan tutup secara otomatis-

Jikalau dalam kira2 10 menit calculator tidak bekerja maka sumber tenaga akan berhenti bekerja otomatis.

-Cara mengganti baterai-

Lepaskan sekrup dan tutup baterai. Pasang baterai baru dengan tanda + menghadap ke atas. Setelah diganti, gunakan obyek runcing untuk menekan lubang RESET dekat baterai. Pasangkan kembali tutup baterai dan kunci dengan sekrup.

**\* Daftar fungsi tuts**

Bahasa Indonesia

[ $\text{CE/C}$ ]<sup>ON</sup> : Tombol Power On / Tombol Power On / Hapus Semua

[M+] : Memory penambahan

[M-] : Memory pengurangan

[MRC] : Memory. / Penghapusan

[MU] : Tombol Mark-up / down harga

[+ / -] :  $\pm$ Tombol pengubah tanda

[SET] : Tombol Seting Nilai Kurs

[LOCAL] : Kurs lokal mata uang

[ $\text{\textcircled{C}}$ ] : Pertukaran mata uang Universal

[ $\sqrt{\quad}$ ] : Tombol akar kuadrat

**Simbol – simbol Layar :**

MEMORY : Memori L - : Rate mata uang Lokal

- MINUS : Minus (atau negatif) F - : Rate mata uang Universal

ERROR : Kesalahan Overflow

**\* Contoh cara pakai**

Bahasa Indonesia

**1.Cara kalkulasi biasa**

Sebelum melakukan tiap perhitungan, tekan tombol [ $\text{CE/C}$ ]<sup>ON</sup> 2 kali.

Contoh	Operasi Tombol	Tampilan di Layar
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 2 [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [+] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [+] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [+] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [+] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [ $\sqrt{\quad}$ ]	12.

**2.Cara melakukan kalkulasi dengan memory**

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [+] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [+] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [+] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

**3.Cara kalkulasi dengan bilangan konstan**

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

**4.Penghapusan kalkulasi yang melewati**

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=] [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup>	ERROR 1'234.567890 0.

**5.Perhitungan mark-up & down harga**

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [+] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [+] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

**6.Nilai Tukar Uang**

EURO = 1	[ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L -	Nilai set terakhir
USD = 1.2141	[SET] 1 [SET] [ $\text{\textcircled{C}}$ ]		$\geq 1 \leq$ 1.
	[SET] 1.2141	F -	Nilai set terakhir
EURO 10	[SET]		$\geq 1.2141 \leq$ 1.2141
= USD 12.14	[ $\text{CE/C}$ ] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [ $\text{\textcircled{C}}$ ]		12.14
USD 25			
= EURO 20.59	25 [ $\text{\textcircled{C}}$ ] [LOCAL]		20.59

## لغة عربية

## \* تزويد الطاقة

إن موديل CITIZEN SDC-3910 هي آلة حاسبة ثنائية الطاقة (الطاقة الشمسية عالية القوة + بطارية احتياطية) وتعمل تحت أية ظروف ضوئية.  
-وظيفة إيقاف الطاقة التلقائي-  
تقوم هذه الآلة الحاسبة بإيقاف نفسها تلقائياً إذا لم يحدث إدخال مفتاح لحوالي 01 دقائق.  
-تغيير البطارية-  
قم بتركيب البطارية الجديدة والرمز + موجه نحو الأعلى.  
استبدل غطاء البطارية، وقم بشد البرغي. بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق بعد التغيير، استخدم شيئاً مستدق الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.  
الطرف للضغط على ثقب إعادة التعيين قرب البطارية.

## لغة عربية

## \* فهرس المفاتيح

[CE/C]<sup>ON</sup>: مفتاح حذف الكل/مفتاح الحذف/ حذف الإدخال  
[M+]: مفتاح الإضافة على الذاكرة  
[M-]: مفتاح الطرح من الذاكرة  
[MRC]: مفتاح استدعاء الذاكرة / مفتاح حذف الذاكرة  
[MU]: مفتاح تعليم السعر إلى الأعلى/ الأسفل  
[+ / -]: ±مفتاح تغيير الإشارة  
[SET]: مفتاح إعداد سعر الصرف  
[LOCAL]: العملة الأجنبية  
[⊙]: العملة العالمية  
[√]: مفتاح الجذر التربيعي

رموز شاشة العرض:

L - سعر العملة المحلي

MEMORY: الذاكرة

F - سعر العملة العالمي

MINUS: سالب (أو ناقص)

ERROR: خطأ تدفق زائد

## لغة عربية

## \* أمثلة على العمليات

### 1. أمثلة الحساب

قبل القيام بكل حساب، اضغط على مفتاح [CE/C]<sup>ON</sup> مرتين.

المثال	عملية المفاتيح	العرض
$2 \times 3 = 6$	2 [x] 3 [=]	6.
$6 + 4 + 7.5 = 17.5$	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
$3 - 6 - 4 = -7$	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
$5 \times 3 \div 0.2 = 75$	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
$300 \times 27\% = 81$	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
$300 + (300 \times 40\%) = 420$	300 [+] 40 [%]	420.
$300 - (300 \times 40\%) = 180$	300 [-] 40 [%]	180.
$5^4 = 625$	5 [x] [=] [=] [=]	625.
$1 / 2 = 0.5$	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.

### 2. حساب الذاكرة

$(25 \times 5) - (84 \div 3) + (68 + 17) = 182$	[MRC] [MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 25 [x] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY 125. MEMORY 28. MEMORY 85. MEMORY 182.
$(52 - 35) \div (14 - 3 \times 2) = 2.125$	[MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [÷] [MRC] [=]	MEMORY 2.125
$135 \times (12 + 14) = 3510$ $(12 + 14) \div 5 = 5.2$	[MRC] [MRC] [CE/C] <sup>ON</sup> 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY 3'510. MEMORY 5.2

### 3. حساب الثابت

$2 + 3 = 5$	2 [+] 3 [=]	5.
$4 + 3 = 7$	4 [=]	7.
$3 \times 4 = 12$	3 [x] 4 [=]	12.
$3 \times 6 = 18$	6 [=]	18.

### 4. حذف خطأ التدفق الزائد

$1234567890 \times 10000$	1234567890	1'234'567'890.
$= 1'234.567890 \times 10^{10}$	[x] 10000 [=]	ERROR 1'234.567890
	[CE/C] <sup>ON</sup> [CE/C] <sup>ON</sup>	0.

### 5. حساب تعليم السعر إلى الأعلى والأسفل

$2000 + (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
$2500 - 2000 = 500$	[MU]	500.
$2000 - (P \times 20\%) = P$	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
$= 20\%$		

### 6. مفاتيح صرف العملة

EURO = 1	[CE/C] <sup>ON</sup> [CE/C] <sup>ON</sup> [LOCAL]	L -	قيمة الإعداد الأخير
USD = 1.2141	[SET] 1		≥ 1
	[SET]		1.
	[⊙]	F -	قيمة الإعداد الأخير
	[SET] 1.2141		≥ 1.2141
EURO 10	[SET]		1.2141
= USD 12.14	[CE/C] <sup>ON</sup> 10 [LOCAL] [⊙]		12.14
USD 25			
= EURO 20.59	25 [⊙] [LOCAL]		20.59

**\* ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ****Ελληνικά**

Το CITIZEN SDC-3910 είναι μια αριθμομηχανή με διπλή τροφοδοσία (ηλιακή ενέργεια υψηλής ισχύος + εφεδρική μπαταρία), η οποία λειτουργεί κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες φωτισμού.

-Λειτουργία αυτόματου κλεισίματος-

Η αριθμομηχανή κλείνει αυτόματα εάν δεν έχει υπάρξει καμία πληκτρολόγηση για 10 περίπου λεπτά.

-Αλλαγή μπαταρίας-

Αφαιρέστε τη βίδα και το κάλυμμα της μπαταρίας. Εγκαταστήστε μια νέα μπαταρία με το σύμβολο + να κοιτά προς τα επάνω. Μετά από την αλλαγή, χρησιμοποιήστε ένα αιχμηρό αντικείμενο για να πιάσετε την οπή RESET κοντά στην μπαταρία. Επανατοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας και σφίξτε τη βίδα.

**\* ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΠΛΗΚΤΡΩΝ****Ελληνικά**

[CE/C] : Πλήκτρο ανοίγματος / διαγραφής πληκτρολόγησης / διαγραφής

[M+] : Πλήκτρο μνήμης συν

[M-] : Πλήκτρο μνήμης πλην

[MRC] : Πλήκτρο ανάκλησης μνήμης / Πλήκτρο διαγραφής μνήμης

[MU] : Πλήκτρο αύξησης/μείωσης τιμής

[+/-] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου ±

[SET] : Πλήκτρο ρύθμισης συναλλαγματικής ισοτιμίας

[LOCAL] : Τοπικό νόμισμα

[☉] : Καθολικό νόμισμα

[√] : Πλήκτρο τετραγωνικής ρίζας

**Οι ενδείξεις της οθόνης σημαίνουν τα εξής :**

MEMORY : μνήμη L - : Ισοτιμία τοπικού νομίσματος

-MINUS : Πλην (ή αρνητικό) F - : Ισοτιμία διεθνούς νομίσματος

ERROR : Σφάλμα υπερχειλίσης

**\* ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ****Ελληνικά****1. Παραδείγματα υπολογισμών**

Πριν πραγματοποιήσετε κάθε υπολογισμό, πατήστε 2 φορές το πλήκτρο [CE/C].

Παράδειγμα	Λειτουργία πλήκτρου	Οθόνη
2 x 3 = 6	2 [x] 2 [CE/C] 3 [=]	6.
6 + 4 + 7.5 = 17.5	6 [+] 4 [+] 7.5 [=]	17.5
3 - 6 - 4 = -7	3 [-] 6 [-] 4 [=]	-7.
5 x 3 ÷ 0.2 = 75	5 [x] 3 [÷] 0.2 [=]	75.
300 x 27% = 81	300 [x] 27 [%]	81.
$\frac{11.2}{56} \times 100\% = 20\%$	11.2 [÷] 56 [%]	20.
300 + (300 x 40%) = 420	300 [+] 40 [%]	420.
300 - (300 x 40%) = 180	300 [-] 40 [%]	180.
5 <sup>4</sup> = 625	5 [x] [=] [=] [=]	625.
1 / 2 = 0.5	2 [÷] [=]	0.5
$\frac{1}{(2 \times 3 + 10)} = 0.0625$	2 [x] 3 [+] 10 [÷] [=]	0.0625
$\sqrt{144} = 12$	144 [√]	12.

**2. Υπολογισμός μνήμης**

(25 x 5) - (84 ÷ 3) + (68 + 17) = 182	[MRC] [MRC] [CE/C] 25 [x] 5 [M+] 84 [÷] 3 [M-] 68 [+] 17 [M+] [MRC]	MEMORY MEMORY MEMORY MEMORY	125. 28. 85. 182.
(52 - 35) ÷ (14 - 3 x 2) = 2.125	[MRC] [CE/C] 14 [M+] 3 [x] 2 [M-] 52 [-] 35 [÷] [MRC] [=]	MEMORY	2.125
135 x (12 + 14) = 3510 (12 + 14) ÷ 5 = 5.2	[MRC] [MRC] [CE/C] 12 [+] 14 [M+] 135 [x] [MRC] [=] [MRC] [÷] 5 [=]	MEMORY MEMORY	3'510. 5.2

**3. Υπολογισμός σταθεράς**

2 + 3 = 5	2 [+] 3 [=]	5.
4 + 3 = 7	4 [=]	7.
3 x 4 = 12	3 [x] 4 [=]	12.
3 x 6 = 18	6 [=]	18.

**4. Διαγραφή σφάλματος υπερχειλίσης**

1234567890 x 10000	1234567890	1'234'567'890.
= 1'234.567890 x 10 <sup>10</sup>	[x] 10000 [=] [CE/C] [CE/C]	ERROR 1'234.567890 0.

**5. Υπολογισμός αύξησης & Μείωσης τιμής**

2000 + (P x 20%) = P	2000 [÷] 20 [MU]	2'500.
$P = \frac{2000}{1 - 20\%} = 2'500$		
2500 - 2000 = 500	[MU]	500.
2000 - (P x 20%) = P	2000 [÷] 20 [+/-] [MU]	1'666.666666
$P = \frac{2000}{1 + 20\%} = 1'666.66$		
$\frac{18000 - 15000}{15000} \times 100\%$	18000 [-] 15000 [MU]	20.
= 20%		

**6. Συναλλαγματική ισοτιμία**

EURO = 1	[CE/C] [CE/C] [LOCAL]	L - η τιμή που έχει τελευταία οριστεί	
USD = 1.2141	[SET] 1 [SET] [☉] [SET] 1.2141	F - η τιμή που έχει τελευταία οριστεί	≥ 1 ≤ 1. ≥ 1.2141 ≤
EURO 10 = USD 12.14	[SET] [CE/C] 10 [LOCAL] [☉]		1.2141 12.14
USD 25 = EURO 20.59	25 [☉] [LOCAL]		20.59

## WEEE MARK

**En** If you want to dispose this product, do not mix with general household waste. There is a separate collection systems for used electronics products in accordance with legislation under the WEEE Directive (Directive 2002/96/EC) and is effective only within European Union.

**Ge** Wenn Sie dieses Produkt entsorgen wollen, dann tun Sie dies bitte nicht zusammen mit dem Haushaltsmüll. Es gibt im Rahmen der WEEE-Direktive innerhalb der Europäischen Union (Direktive 2002/96/EC) gesetzliche Bestimmungen für separate Sammelsysteme für gebrauchte elektronische Geräte und Produkte.

**Fr** Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de récupération distinct pour les vieux appareils électroniques conformément à la législation WEEE sur le recyclage des déchets des équipements électriques et électroniques (Directive 2002/96/EC) qui est uniquement valable dans les pays de l'Union européenne. Les appareils et les machines électriques et électroniques contiennent souvent des matières dangereuses pour l'homme et l'environnement si vous les utilisez et vous vous en débarrassez de façon inappropriée.

**Sp** Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con residuos domésticos de carácter general. Existe un sistema de recogida selectiva de aparatos electrónicos usados, según establece la legislación prevista por la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), vigente únicamente en la Unión Europea.

**It** Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici di casa. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici usati in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE), valida solo all'interno dell'Unione Europea.

**Du** Deponer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat ingevolge de WEEE-richtlijn (Richtlijn 2002/96/EG) een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor gebruikte elektronische producten, welk alleen geldt binnen de Europese Unie.

**Da** Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen under WEEE-direktivet (direktiv 2002/96/EC), som kun er gældende i den Europæiske Union.

**Por** Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação que decorre da Directiva REEE – Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (2002/96/CE), existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, em vigor apenas na União Europeia.

**Pol** Jeżeli zamierzasz pozbyć się tego produktu, nie wyrzucaj go razem ze zwykłymi domowymi odpadkami. Według dyrektywy WEEE (Dyrektywa 2002/96/EC) obowiązującej w Unii Europejskiej dla używanych produktów elektronicznych należy stosować oddzielne sposoby utylizacji.

